

1º

BACHILLERATO

Secuencias
didácticas

CIL

Griego





Guía didáctica L2 Griego

Título: Ἀναγκαῖον ἀνακοινοῦσθαι

Nivel: 1º Bachillerato.

Nivel MCER: A2 Leer-Escribir. Mediación.

Temporalización: 12 sesiones

Descripción básica de la actividad:

El alumnado analiza situaciones planteadas por textos en griego que tienen como base la comunicación como una necesidad del ser humano. La secuencia está diseñada para ser impartida cuando el alumno ya ha estudiado: primera y segunda declinaciones, funciones de los casos, adjetivo temático, el artículo, αὐτός, ἄλλος, el presente de indicativo activo, el presente contracto, tercera declinación (temas en oclusiva, -ντ, nasal, líquida), πολλός, μέγας, pronombres demostrativos, personales, indefinidos, interrogativos, el presente de imperativo, adjetivos en nasal, -ντ, -ς, comparativos y superlativos, pronombres posesivos, voz medio-pasiva, infinitivo y participio del tema de presente, pronombres relativos, el tema de futuro.

El objetivo gramatical de la secuencia es la descripción de hechos del pasado (con el imperfecto y el aoristo sigmático y temático), de determinados nombres (en sigma: τριήρης, γένος, vocal -ι, -υ: πόλις, ἄστυ, y diptongo: βασιλεύς), y de determinados tipos de adjetivación (en sigma: ἀληθής, y en -υ: ταχύς, las oraciones de relativo). Es idónea para la última parte del segundo trimestre o para el tercero.

La secuencia didáctica se titula Ἀναγκαῖον ἀνακοινοῦσθαι (“Es necesario comunicarse”) y está diseñada sobre la base de distintos textos. Se trabajará con esos textos traduciéndolos o con otras diversas tareas que implicarán una lectura detenida de los mismos.

La secuencia se articula a través de tres bloques: en el primero de ellos, Γράμματα, se trabaja con textos relacionados con la invención de uno de los medios de comunicación más antiguos y eficaces, a saber, la escritura. En el segundo, Ποιηταί, se trabaja con textos que muestran otro excelso medio de comunicación: la literatura. Y en el tercero, Ναυτιλία, se trabaja con textos relacionados con otro medio de comunicación muy importante en Grecia, la navegación, que permitió a los griegos llegar hasta Andalucía y poder describirla.

El producto final es una traducción inversa de un texto griego creado a partir de todos los que han ido apareciendo en la secuencia didáctica. Además, como subproductos importantes hay una serie de traducciones y la redacción de una entrada de enciclopedia y de una biografía. El *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER) describe las actividades y estrategias de mediación en el apartado 4.4. La mediación consiste en la traducción o interpretación entre hablantes de lenguas distintas, o, podemos incluir, de textos clásicos. Como ejemplos de actividades de mediación escrita, el MCER cita: la traducción exacta, la traducción literaria, el resumen y la paráfrasis. Por otra parte, en esta secuencia en ocasiones se pide al alumnado que lean textos griegos en voz alta para que practiquen la lectura.

La secuencia concluye con un vocabulario y con una tabla de autocorrección con los descriptores del Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL) de adultos aplicables al griego de 1º de Bachillerato (nivel A2) en las destrezas de leer y escribir. Siendo el PEL un eficaz instrumento en la enseñanza de lenguas en general, se pretende, por tanto, su aplicación a la enseñanza de las lenguas clásicas en aquellas destrezas que afectan a éstas.

Conexión con otras materias:

Latín y otras L2. Lengua Castellana y Literatura. Historia del Mundo Contemporáneo. Filosofía y Ciudadanía.



Materiales necesarios:

Los recursos TIC con acceso a Internet son recomendables. En esta secuencia didáctica todos los textos que se deben traducir han sido adaptados excepto uno que no ha sido necesario adaptar (de Pausanias). En ocasiones son textos para traducir simplemente. En ocasiones se intercalan partes traducidas. En todo caso se pretende que sean textos con una dificultad asequible para el alumnado de 1º de Bachillerato. En algunas ocasiones se acompaña de la traducción española cuando se quiere trabajar en algunos aspectos concretos.

Dinámica de grupos:

Se procurará trabajar en grupos, y así se especifica en algunas tareas.

Secuenciación de las actividades:

12 sesiones de 1 hora a lo largo de 3 semanas. El material de la secuencia es muy extenso, pero es flexible, y el profesorado puede adaptarlo a sus necesidades, de modo que puede trabajar un solo bloque o alguna tarea de cada uno de los bloques, y aumentar o no el número de tareas que se puedan realizar según las capacidades del alumnado. Con ello también se atiende a la diversidad.

El Bloque A, Γράμματα, trata de la importancia de la comunicación y del descubrimiento y uso de la escritura. Se comienza (A.1.) con un texto adaptado del *Protágoras* de Platón (320d-323a) en el que se cuenta el mito de la creación de los animales. Prometeo permite a Epimeteo que éste reparta las cualidades entre los animales, pero, cuando nace el ser humano, ya no le quedan cualidades y por eso nace indefenso. Al final Zeus se apiada y reparte entre todos los seres humanos el saber político y a partir de entonces será un ser social. El texto griego, que debe ser leído en voz alta y traducido, viene acompañado de partes traducidas del original. A continuación, y como ejercicios de reflexión sobre la lengua, se pide que se señalen en el texto los aoristos de indicativo y los imperfectos (A.1.2.), se pregunta por qué determinadas formas están en presente (A.1.3.) y por qué determinada forma verbal aparece en aoristo en vez de en imperfecto (A.1.4.). Se pide también que se haga un resumen del mito en castellano (A.1.5.) y se hace reflexionar al alumnado y poner por escrito si este mito explica de algún modo por qué todo el mundo puede tener derecho al voto (A.1.6). El segundo texto es una adaptación del mito del *Fedro* de Platón (274c-275a) en el que cuenta cómo el dios egipcio Theuth inventó la escritura y se la cedió al rey Thamus como una medicina para la memoria. El texto debe ser leído en voz alta y traducido. También se incluye una parte traducida directamente del original. Se pide que se preste especial atención a palabras de tema en -i y en diptongo que aparecen en el texto y que están señalados en negrita y se le hacen al alumnado dos preguntas que invitan a la reflexión: una es (A.2.3.) acerca de la relación entre la escritura y la memoria y la otra (A.2.4.) sobre si internet ha supuesto un avance similar a la invención de la escritura y sobre su relación con la memoria. Ambas preguntas pueden ser contestadas en un debate oral en clase. El tercer texto es de Heródoto (V 58-59) y trata sobre el origen del alfabeto griego. En ese texto, el historiador Jonio señala que el alfabeto lo trajeron los fenicios que vinieron con Cadmo, el mítico fundador de Tebas. Ciertamente hoy sabemos que el alfabeto griego procede del fenicio. El texto de Heródoto se ofrece con su traducción. Algunas formas se han señalado en negrita y se pide que se coloquen en la columna apropiada de un cuadro según sean de imperfecto, aoristo radical temático, presente o aoristo sigmático. En relación con el origen del alfabeto griego, en A.3.3. se define qué era el lineal B y quién lo descifró y se pide que se investigue sobre Micenas y Schliemann y como tarea se propone la redacción de un texto expositivo que consiste en una entrada de enciclopedia titulada "Micenas". Para que el alumnado tome conciencia de que el alfabeto griego se sigue usando y de que el griego, tras sufrir una evidente evolución, sigue siendo una lengua que hablan 11 millones de personas, en A.4 se ofrece la entrada sobre Andalucía de la wikipedia griega y se le pide al alumnado que la lea y cuente cuántas palabras reconoce. Además, se ofrece una página web con emisoras de radio en griego moderno.

El segundo bloque, Ποιηταί, muestra cómo también la literatura es un eficaz y bello medio de comunicación. Se comienza con un texto de la *Odisea* en el que Odiseo le pide al aedo Demódoco que relate cómo se tomó Troya con el caballo de madera y éste lo hace (*Odisea* VIII 487-520). Es una muestra de un aedo oral en acto de servicio. El texto original va acompañado de su traducción. Se han eliminado ocho palabras entre formas verbales de pasado y sustantivos en -i y diptongo y la tarea (B.1.1.) consiste en colocar cada una en su sitio. Además se le pregunta (B.1.2.) al alumnado si conoce otro tipo de literatura similar a la del aedo oral en la

literatura castellana. Con ello se pretende que se reflexione sobre otros tipos de literatura oral. En B.2., y enlazando con la caída de Troya, se ofrece un texto, esta vez del género trágico, y en concreto del *Agamenón* de Esquilo (1-30). Se trata del prólogo de la obra, puesto en boca de un guardián que está en la azotea del palacio de Agamenón oteando el horizonte a la espera de una señal que anuncie la toma de Troya. La señal es una hoguera encendida a distancia, y que sería la última de una cadena de hogueras que desde Troya indicaría su caída. El texto viene acompañado de su traducción y la tarea consiste en buscar palabras castellanas que procedan de algunos términos señalados en negrita. Al mismo tiempo, se pide que se investigue sobre el destino que sufrió Agamenón. A la colección más importante de libros de la Antigüedad, la biblioteca de Alejandría, está dedicado B.3. Primero se ofrece un texto de una carta atribuida a Aristeas, un pseudónimo de un autor desconocido. En esa *Carta a Filócrates* (9.10) se describe cómo se le encargó a Demetrio de Falero la recopilación de la biblioteca y cómo llegó a alcanzar los doscientos mil ejemplares. De este texto, que también viene con nuestra traducción, se requiere una lectura detallada. A continuación se pide que se investigue sobre el destino de la biblioteca y que se visionen el trailer de la película *Ágora* de Amenábar, donde se muestra una reconstrucción muy interesante de la Alejandría del siglo IV d.C.

El tercer bloque, *Ναυτιλία*, está dedicado a otro medio de comunicación muy importante en Grecia, la navegación. La navegación permitió los primeros contactos de los griegos con Andalucía. En primer lugar se ofrecen dos textos adaptados de Heródoto para leer en voz alta y traducir. Uno (I 163) describe cómo los foceos llegaron a Tartesos y trabaron amistad con el rey Argantonio, y el otro (IV 152) cuenta cómo los samios llegaron a Tartesos y comerciaron. El siguiente texto C.2. es de Pausanias (*Descripción de Grecia* VI 19, 3) y en él describe Tartesos. Dado que su nivel es asequible para el alumnado de 1º de Bachillerato, se ofrece sin adaptar para leer en voz alta y traducir. Sobre la base de estos tres textos se pide en C.2.1. que se realice una investigación sobre la ubicación de Tartesos, investigación que culmina en la tarea de C.2.2., la redacción de una breve biografía de Adolf Schulten. El siguiente texto es una selección del libro III de la *Geografía* de Estrabón (III 1.3, 1.6-9, 2.1-2, 2.10, 4.2-3), de la parte donde se describe Andalucía. El texto se acompaña de su traducción. La tarea consiste en leerlo en voz alta y traducir la sección que falta y que está en negrita. Además, se habrán de buscar las localidades más próximas al lugar donde vive el alumno o alumna y copiar el texto griego que habla de ellas.

La tarea final, en C.4., consiste en una traducción al griego clásico de un texto castellano confeccionado a partir de todos los que han ido apareciendo en la secuencia.

Atención a la diversidad:

El material de la secuencia es muy extenso y flexible, de modo que el profesorado puede seleccionar aquellas tareas que mejor se ajusten a las diversas necesidades del alumnado según su criterio.



L2 LENGUA GRIEGA		CURSO: 1º Bachillerato		TIPOLOGÍA TEXTUAL: Texto expositivo	
TÍTULO: Άναγκάων ἀνακοινούσθαι		PRODUCTO TEXTUAL: Traducción, traducción inversa		Criterios de evaluación	
Textos	Tareas	Objetivos	Contenidos		
<p>A. ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΟΥΣΘΑΙ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Platón, <i>Protágoras</i> 320d-323 a. - Platón, <i>Fedro</i> 274c-275 a - Heródoto, <i>Historia</i> V 58-59. - Wikipedia griega, Andalucía <p>B. ΠΟΙΗΤΑΙ</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Odisea</i> VIII 487-520. - Esquilo, <i>Agamenón</i> 1-30. - Pseudo-Aristeas, <i>Carta a Filócrates</i> 9.10. <p>C. ΝΑΥΤΙΑΙΑ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Heródoto, <i>Historia</i> I 163. - Heródoto, <i>Historia</i> IV 152. - Pausanias, <i>Descripción de Grecia</i> VI 19.3. - Estrabón, <i>Geografía</i> III 1.3, 1.6-9, 2.1-2, 2.10, 4.2-3. 	<p>Tarea 1: Traducción de diversos textos adaptados u originales, algunos con traducciones intercaladas.</p> <p>Tarea 2: Colocación de diversas formas verbales en los huecos de textos originales acompañados de traducción</p> <p>Tarea 3: Búsquedas de términos castellanos procedentes de términos griegos de un texto.</p> <p>Tarea 3: Redacción de una entrada de enciclopedia</p> <p>Tarea 4: Redacción de una biografía</p> <p>Tarea final: Traducción inversa</p>	<p>1. Conocer y utilizar los fundamentos morfológicos, sintácticos y léxicos de la lengua griega, iniciándose en la interpretación y traducción de textos de dificultad progresiva.</p> <p>2. Reflexionar sobre el léxico de origen griego presente en el lenguaje cotidiano y en la terminología científica, identificando étimos, prefijos y sufijos griegos que ayuden a una mejor comprensión de las lenguas modernas.</p> <p>3. Analizar textos griegos, originales, adaptados y traducidos, realizando una lectura comprensiva y distinguiendo sus características principales y el género literario al que pertenecen.</p> <p>4. Utilizar de manera crítica fuentes de información variadas, obteniendo de ellas datos relevantes para el conocimiento de la lengua y la cultura estudiadas.</p> <p>5. Reconocer y valorar la contribución de las diferentes manifestaciones culturales de la Grecia antigua.</p>	<p>1. La lengua griega: del indoeuropeo al griego moderno. El alfabeto griego. Pronunciación. Signos gráficos. Transcripción. Clases de palabras. Flexión nominal, pronominal y verbal. Sintaxis de los casos. La concordancia. Sintaxis de las oraciones. Nexos y partículas.</p> <p>2. Los textos griegos y su interpretación: iniciación a las técnicas de traducción y al comentario de textos. Análisis morfosintáctico. Lectura comprensiva de obras y fragmentos traducidos.</p> <p>3. El léxico griego y su evolución: aprendizaje del vocabulario griego básico. Formación de palabras. Prefijos y sufijos. Composición y derivación. Helenismos en el vocabulario común de las lenguas modernas. El vocabulario científico y técnico.</p> <p>4. Grecia y su legado: sinopsis de la geografía e historia de Grecia. Su relación con Andalucía. Relación y mitología griegas. Literatura griega: géneros y autores principales.</p>	<p>1. Leer textos griegos breves, transcribir sus términos a la lengua materna, utilizar sus diferentes signos ortográficos y de puntuación, y reconocer el reflejo del alfabeto griego en el abecedario latino propio de las lenguas modernas.</p> <p>2. Reconocer en textos griegos los elementos básicos de la morfología y de la sintaxis de la oración, apreciando variantes y coincidencias con otras lenguas conocidas.</p> <p>3. Traducir textos griegos sencillos.</p> <p>Se valorará la elección correcta de las estructuras sintácticas, de las formas verbales, de las equivalencias léxicas en la lengua materna y del orden de palabras en el proceso y resultado de la traducción.</p> <p>4. Distinguir los helenismos más frecuentes del vocabulario común y del léxico científico y técnico de las lenguas modernas, a partir de términos que aparezcan en los textos.</p> <p>5. Leer y comentar textos traducidos de diversos géneros y distinguir aspectos históricos y culturales contenidos en ellos.</p> <p>6. Situar en el tiempo y en el espacio los más importantes acontecimientos históricos de Grecia, identificar sus manifestaciones culturales básicas y reconocer su huella en nuestra civilización.</p> <p>7. Realizar, siguiendo las pautas del profesor, pequeños trabajos de investigación sobre la pervivencia del mundo griego, consultando las fuentes directas y utilizando las tecnologías de la información y la comunicación como herramienta de organización y comunicación de los resultados.</p>	



Ἀναγκαῖον ἀνακοινοῦσθαι

Nivel: 1º de Bachillerato

Materia: L2 (Griego)

Nivel MCER: A2 Leer-Escribir. Mediación.

Objetivo gramatical: descripción de hechos del pasado (con el imperfecto y el aoristo sigmático y temático), de determinados nombres (en sigma: τριήρης, γένος, vocal -ι, -υ: πόλις, ἄστυ, y diptongo: βασιλεύς), y de determinados tipos de adjetivación (en sigma: ἀληθής, y en -υ: ταχύς, las oraciones de relativo).

ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΟΥΣΘΑΙ

Bloque A: ΓΡΑΜΜΑΤΑ

- A.1. Platón: mito de Prometeo del *Protágoras* que explica por qué el ser humano es social
- A.2. Platón: mito de Theuth del *Fedro* que explica la invención de la escritura como medicina para la memoria
- A.3. Heródoto: la introducción de la escritura en Grecia
- A.4. La lengua y escrituras griegas hoy día: texto de la wikipedia griega sobre Andalucía. Emisoras de radio en griego moderno

Bloque B: ΠΟΙΗΤΑΙ

- B.1. *Odisea*: el aedo Demódoco relata la toma de Troya con el caballo
- B.2. *Agamenón* de Esquilo: una red de comunicación para comunicar la caída de Troya
- B.3. *Carta a Filócrates* de Pseudo-Aristeas: la creación de la biblioteca de Alejandría

Bloque C: ΝΑΥΤΙΑΙΑ

- C.1. Heródoto: los griegos foceos llegan a Tartesos; los griegos samios llegan a Tartesos
- C.2. Pausanias: descripción de Tartesos
- C.3. Estrabón: descripción de Andalucía
- C.4. Traducción inversa



ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΟΥΣΘΑΙ

A. ΓΡΑΜΜΑΤΑ

Vamos a ver en primer lugar dos mitos. Uno intenta explicar por qué el hombre establece redes sociales. El otro explica el origen de la escritura. Ambos son del filósofo Platón, que vivió entre 427 y 347 a. C. y en sus diálogos incluía mitos para explicar sus teorías.

A.1.1. Lee en voz alta y traduce el siguiente texto. Se han intercalado partes del mismo traducidas (trad. de J. Calonge, E. Lledó, C. García Gual, ed. Gredos). Presta especial atención al análisis morfológico de las palabras en negrita.



Mito que explica por qué el hombre es un ser social: Platón, *Protágoras* 320d-323a (adaptado)

Los dioses crean a los animales de tierra y fuego y Epimeteo se encarga de distribuir entre ellos sus características y capacidades.



[Alfabeto griego arcaico.](#)

Museo Arqueológico Nacional de Atenas

Ἦν γάρ ποτε χρόνος ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν. ἐπειδὴ δὲ καὶ τούτοις χρόνος ἦλθεν **γενέσεως**, ἐτύπωσαν αὐτὰ θεοὶ ἐκ γῆς καὶ πυρὸς. ἐπειδὴ δ' ἄγειν αὐτὰ πρὸς φῶς ἔμελλον, προσέταξαν Πρωμηθεὶ καὶ Ἐπιμηθεὶ κοσμησαί τε καὶ νεῖμα **δυνάμεις** ἐκάστοις ὡς πρέπει. **Πρωμηθεά** δὲ παραιτεῖται Ἐπιμηθεὺς αὐτὸς νέμειν καὶ πείσας νέμει. νέμων δὲ τοῖς μὲν ἰσχὺν ἄνευ τάχους προσήπτεν, τοὺς δ' ἀσθενεστέρους τάχει ἐκόσμει· τοὺς δὲ ὤπλιζε, τοῖς δ' ἄλλην τινα ἐμηχανᾶτο δύναμιν εἰς σωτηρίαν· τοῖς δὲ μικροῖς πτερὰ ἢ κατάγειον οἰκησιν ἔνεμεν· τὰ δὲ μεγέθει ἔσφριζεν· καὶ **τάλλα** οὕτως ἐπανισῶν ἔνεμεν.

Planeaba esto con la precaución de que ninguna especie fuera aniquilada.

Cuando les hubo provisto de recursos de huida contra sus mutuas destrucciones, preparó una protección contra las estaciones del año que Zeus envía, revistiéndolos con espeso cabello y densas pieles, capaces de soportar el invierno y capaces, también, de resistir los ardores del sol, y de modo que, cuando fueran a dormir, estas mismas les sirvieran de cobertura familiar y natural a todos. Y los calzó a unos con garras y revistió a los otros con pieles duras y sin sangre. A continuación facilitaba medios de alimentación diferentes a unos y a otros: a éstos, el forraje de la tierra, a aquéllos, los frutos de los árboles y a los otros, raíces. A algunos les concedió que su alimento fuera el devorar a otros animales, y les ofreció una exigua descendencia, y, en cambio, a los que eran consumidos por éstos, una descendencia numerosa, proporcionándoles una salvación en la especie. Pero, como no era del todo sabio Epimeteo, no se dio cuenta de que había gastado las capacidades en los animales; entonces todavía le quedaba sin dotar la especie humana, y no sabía qué hacer.

ἔρχεται Πρωμηθεὺς καὶ ὄρᾳ τὰ μὲν ἄλλα ζῷα ἐμμελῶς πάντων ἔχοντα, τὸν δὲ ἄνθρωπον γυμνόν τε καὶ ἀνυπόδητον καὶ ἄστρωτον καὶ ἄοπλον· ἦδη δὲ καὶ ἡ εἰμαρμένη ἡμέρα παρήν, ἐν ἣ ἔδει καὶ ἄνθρωπον ἐξιέναι ἐκ γῆς εἰς φῶς. οὖν ὁ Πρωμηθεὺς κλέπτει Ἡφαίστου καὶ Ἀθηνᾶς τὴν ἔντεχνον σοφίαν σὺν πυρὶ καὶ δωρεῖται ἄνθρώπῳ. τὴν μὲν οὖν περὶ τὸν





Prometeo lleva el fuego a la humanidad, de *Heinrich Friedrich Füger* (c. 1817).

βίον σοφίαν ἄνθρωπος ἔσχεν, τὴν δὲ πολιτικὴν οὐκ εἶχεν· ἦν γὰρ παρὰ τῷ Δίῳ. τῷ δὲ Προμηθεΐ εἰς μὲν τὴν ἀκρόπολιν τὴν τοῦ Διὸς οἴκησιν οὐκέτι ἐνεχώρει εἰσελθεῖν— πρὸς δὲ καὶ αἱ Διὸς φυλακαὶ φοβεραὶ ἦσαν. Ἐπειδὴ δὲ ὁ ἄνθρωπος θείας μετέσχε μοίρας, πρῶτον μὲν διὰ τὴν τοῦ θεοῦ συγγένειαν ζῶων μόνον θεοὺς ἐνόμισεν, καὶ ἐπεχείρει βωμοὺς τε ἰδρύεσθαι καὶ ἀγάλματα θεῶν· ἔπειτα φωνὴν καὶ ὀνόματα ταχὺ διηρθρώσατο τῇ τέχνῃ, καὶ οἰκίσεις καὶ ἐσθῆτας καὶ ὑποδέσεις καὶ στρωμνὰς καὶ τὰς ἐκ γῆς τροφὰς ἤϋρετο. κατ’ ἀρχὰς μὲν ἄνθρωποι ὄκουν σποράδιον, πόλεις δὲ οὐκ ἦσαν·

Así que se veían destruidos por las fieras, por ser generalmente más débiles que aquéllas; y su técnica manual resultaba un conocimiento suficiente como recurso para la nutrición, pero insuficiente para la lucha contra las fieras. Pues aún no poseían el arte de la política, a la que el arte bélico pertenece. Ya intentaban reunirse y ponerse a salvo con la fundación de ciudades. Pero, cuando se reunían, se atacaban unos a otros, al no poseer la ciencia política; de modo que de nuevo se dispersaban y perecían.

Zeus, entonces, temió que sucumbiera toda nuestra raza, y envió a Hermes que trajera a los hombres el sentido moral (αἰδῶ) y la justicia (δίκη), para que hubiera orden en las ciudades y ligaduras acordes de amistad. Le preguntó, entonces, Hermes a Zeus de qué modo daría el sentido moral y la justicia a los hombres: “¿Las reparto como están repartidos los conocimientos? Están repartidos así: uno solo que domine la medicina vale para muchos particulares, y lo mismo los otros profesionales. ¿También ahora la justicia y el sentido moral los infundiré así a los humanos, o los reparto a todos? «A todos, dijo Zeus, y que todos sean partícipes. Pues no habría ciudades, si sólo algunos de ellos participaran, como de los otros conocimientos. Además, impón una ley de mi parte: que al incapaz de participar del honor y la justicia lo eliminen como a una enfermedad de la ciudad.»

Así es, Sócrates, y por eso los atenienses y otras gentes, cuando se trata de la excelencia arquitectónica o de algún tema profesional, opinan que sólo unos pocos deben asistir a la decisión, y si alguno que está al margen de estos pocos da su consejo, no se lo aceptan, como tú dices. Y es razonable, digo yo. Pero cuando se meten en una discusión sobre la excelencia política, que hay que tratar enteramente con justicia y moderación, naturalmente aceptan a cualquier persona, como que es el deber de todo el mundo participar de esta excelencia; de lo contrario, no existirían ciudades.

A.1.2. Rodea en el texto con un círculo todos los aoristos de indicativo y con un cuadrado los imperfectos.

A.1.3. ¿Por qué los verbos están en presente en la oración “ἔρχεται Προμηθεὺς καὶ ὄρᾳ”?

A.1.4. ¿Por qué ha utilizado en la segunda oración el autor el aoristo ἦλθεν en vez de un imperfecto?

A.1.5. PORTFOLIO (DOSSIER): Escribe un resumen del mito en castellano.



A.1.6. ¿Explica este mito de algún modo el hecho de que cualquier persona pueda tener derecho al voto?



A.2.1. Lee en voz alta y traduce el siguiente texto. Se han intercalado partes del mismo traducidas (Trad. de C. García Gual, M. Martínez Hernández, E. Lledó Iñigo, ed. Gredos). Presta especial atención al análisis morfológico de las palabras en negrita.

Platón, Fedro 274c-275a. (adaptado) El mito que cuenta cómo el dios egipcio Theuth inventó la escritura y se la cedió al rey Thamus como una medicina para la memoria.



[Ibis](#)

{ΣΩ.} Ἦκουσα τοίνυν περὶ Ναύκρατιν τῆς Αἰγύπτου γενέσθαι τῶν ἐκεῖ παλαιῶν τινα θεῶν, οὓς καὶ τὸ ὄρνεον ἱερὸν ὃ δὴ καλοῦσιν Ἴβιν· αὐτῶ δὲ ὄνομα τῶ δαίμονι εἶναι Θεῦθ. Ἦκουσα τοῦτον δὴ πρῶτον ἀριθμὸν τε καὶ λογισμὸν εὐρεῖν καὶ γεωμετρίαν καὶ ἀστρονομίαν, ἔτι δὲ πεττείας τε καὶ κυβείας, καὶ δὴ καὶ γράμματα. παρὰ Θαμὸν **βασιλέα** Αἰγύπτου ὄλης ἐλθὼν ὁ Θεῦθ τὰς τέχνας ἐπέδειξεν, καὶ ἔφη δεῖν παρέχειν τοῖς ἄλλοις Αἰγυπτίοις·

Pero él le preguntó cuál era la utilidad que cada una tenía, y, conforme se las iba minuciosamente exponiendo, lo aprobaba o desaprobaba, según le pareciese bien o mal lo que decía.

Muchas, según se cuenta, son las observaciones que, a favor o en contra de cada arte, hizo Thamus a Theuth, y tendríamos que disponer de muchas palabras para tratarlas todas.

ἐπειδὴ δὲ ἐπὶ τοῖς γράμμασιν ἦν, “Τοῦτο δέ, ὦ **βασιλεῦ**, τὸ μάθημα,” ἔφη ὁ Θεῦθ, “σοφωτέρους Αἰγυπτίους καὶ μνημονικωτέρους παρέξει· μνήμησ τε γὰρ καὶ σοφίας φάρμακον ἐστίν.” ὁ δ’ εἶπεν· “ὦ τεχνικώτατε Θεῦθ, τοῦτο γὰρ τῶν μαθόντων λήθην μὲν ἐν ψυχαῖς παρέξει μνήμησ ἀμελετησίᾳ· οὐκ οὐκ μνήμησ ἀλλὰ ὑπομνήσεως φάρμακον ἦν. σοφίας δὲ τοῖς μαθηταῖς δόξαν, οὐκ ἀλήθειαν πορίζεις·

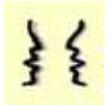


Bajorrelieve de Dyehuty (o Theuth) en el Ramesseum

A.2.2. Rodea con un círculo los pronombres relativos que se encuentren en el texto.

A.2.3. ¿Crees que la escritura puede ser ciertamente una medicina para la memoria o que precisamente por tener la escritura ejercitamos menos la memoria? Explica tu respuesta y débatala con el resto de la clase.

A.2.4. ¿Crees que internet ha supuesto un avance en la humanidad similar al que fue el de la escritura en su momento? ¿Y puede afectar a nuestra memoria? Explica tus respuestas y débatalas con el resto de la clase.



A.3.1. El alfabeto griego que conocemos surgió como una adaptación del fenicio. De ello eran conscientes los propios griegos, como testimonia el jonio del siglo V a.C. Heródoto, quien es considerado el padre de la Historia.



Heródoto V 58-59 (trad. C. Schrader, ed. Gredos)

Οἱ δὲ Φοῖνικες οὗτοι οἱ σὺν Κάδμῳ ἀπικόμενοι, τῶν ἦσαν οἱ Γεφυραῖοι, ἄλλα τε πολλὰ οἰκίσαντες ταύτην τὴν χώραν ἐσήγαγον διδασκάλια ἐς τοὺς Ἕλληνας καὶ δὴ καὶ γράμματα, οὐκ ἔοντα πρὶν Ἕλλησι ὡς ἐμοὶ δοκέειν, πρῶτα μὲν τοῖσι καὶ ἅπαντες χρέωνται Φοῖνικες· μετὰ δὲ χρόνου προβαίνοντος ἅμα τῇ φωνῇ μετέβαλον καὶ τὸν ῥυθμὸν τῶν γραμμάτων. Περιόικεον δὲ σφεας τὰ πολλὰ τῶν χώρων τοῦτον τὸν χρόνον Ἑλλήνων Ἴωνες· οἱ παραλαμβάνοντες διδαχὴν παρὰ τῶν Φοινίκων τὰ γράμματα, μεταρρυθμίσαντές σφεων ὀλίγα ἐχρέωντο, χρεώμενοι δὲ ἐφάτισαν, ὥσπερ καὶ τὸ δίκαιον ἔφερε ἐσαγαγόντων Φοινίκων ἐς τὴν Ἑλλάδα, φοινικῆια κεκλήσθαι. Καὶ τὰς βύβλους διφθέρας καλέουσι ἀπὸ τοῦ παλαιοῦ οἱ Ἴωνες, ὅτι κοτὲ ἐν σπάνι βύβλων ἐχρέωντο διφθέρησι αἰγέησί τε καὶ οἰέησι· ἔτι δὲ καὶ τὸ κατ' ἐμὲ πολλοὶ τῶν βαρβάρων ἐς τοιαύτας διφθέρας γράφουσι.

Y por cierto que, al instalarse en la región que he citado, esos fenicios que llegaron con Cadmo –entre quienes se encontraban los Gefireos- introdujeron en Grecia muy diversos conocimientos, entre los que hay que destacar el alfabeto, ya que, en mi opinión, los griegos hasta entonces no disponían de él. En un principio se trató del alfabeto que siguen utilizando todos los fenicios; pero, posteriormente, con el paso del tiempo, a la vez que introducían modificaciones en el sonido de las letras, lo hicieron también con su grafía. Por aquellas fechas, en la mayoría de las regiones, sus vecinos eran griegos de raza jonia, que fueron quienes adoptaron las letras del alfabeto, que los fenicios les habían enseñado, y las emplearon introduciendo en ellas pequeños cambios; y, al hacer uso de ellas, convinieron en darles –como, por otra parte, era de justicia, ya que habían sido fenicios quienes las habían introducido en Grecia– el nombre de “caracteres fenicios”. Semejantemente, los jonios, desde tiempos remotos, denominan “pieles” a los rollos de papiros, dado que antaño, ante lo raros que eran los rollos de papiro, utilizaban pieles de cabras y de ovejas. Y, todavía en mis días, hay muchos bárbaros que, para escribir, siguen empleando este tipo de pieles

A.3.2. Coloca las formas en negrita en la columna apropiada, indicando de qué verbo proceden y el significado.

Imperfecto	Aoristo radical temático	Presente	Aoristo sigmático



Tablilla de lineal B de Pilos

A.3.3. Hoy sabemos que el griego se escribía desde hacía mucho más tiempo. En 1953 Michael Ventris descifró una escritura a la que se denominaba Lineal B y que estaba escrita en tablillas de arcilla. Resultó ser un griego, al que llamamos micénico, de entre los siglos XV y XI a.C.



PORTFOLIO. Investiga qué era Micenas y quién fue Heinrich Schliemann y escribe una entrada para una enciclopedia. La entrada se titula “Micenas” y debe tener al menos 15 líneas.



A.4. La lengua griega y el alfabeto griego se siguen usando hoy día. El griego moderno lo hablan unas 11 millones de personas y es lengua oficial de Grecia, Chipre y la Unión Europea. Es distinto del clásico que estudiamos. Mira lo que dice de Andalucía la wikipedia griega en griego moderno (<http://el.wikipedia.org>).



Η **Ανδαλουσία**, (**ισπανικά**: *Andalucía*) είναι μια από τις 17 **αυτόνομες περιφέρειες** της **Ισπανίας**. Πρόκειται για τη δεύτερη σε μέγεθος και πρώτη σε πληθυσμό. Πρωτεύουσά της είναι η **Σεβίλλη**. Κατοικείται σχεδόν από 8 εκατομμύρια κατοίκους, αντιπροσωπεύοντας το 18% του πληθυσμού της Ισπανίας και κατέχει έκταση 87.268 **km²** (17% του ισπανικού εδάφους). Η Ανδαλουσία προς βορρά συνορεύει με τις Περιφέρειες **Εξτρεμαδούρας**, **Καστίλλης-Λα Μάντσα**, και **Μούρθια**. Προς νότον βρέχεται από τη **Μεσόγειο** και τον **Ατλαντικό**. Επίσης προς δυσμάς συνορεύει με την **Πορτογαλία** και νοτιώς με το **Γιβραλτάρ**.

(texto de <http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%BD%CE%B4%CE%B1%CE%BB%CE%BF%CF%85%CF%83%CE%AF%CE%B1>)

Lee el texto y cuenta cuántas palabras reconoces.

En la siguiente página web tienes varias emisoras de radio en griego moderno. **Selecciona una y escucha cómo suena el griego de hoy:**

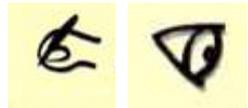
<http://www.e-radio.gr>



ΠΟΙΗΤΑΙ

B.1. Los primeros testimonios que conocemos de lengua griega en alfabeto griego son del siglo VIII a.C. Y poco después de que apareciera ese alfabeto se pusieron por escrito las dos obras más antiguas de la literatura occidental, la *Iliada* y la *Odisea*, que la tradición atribuye al poeta Homero. Obras como éstas en verso, o partes de ellas, eran cantadas por poetas orales llamados aedos que iban de pueblo en pueblo. El propio Homero nos describe en el siguiente pasaje a uno de ellos interpretando.

B.1.1. Odiseo le pide al aedo Demódoco que relate cómo se tomó Troya con el caballo de madera y éste lo hace (*Odisea* VIII 487-520, trad. de C. García Gual, Alianza Editorial). **En el texto se han eliminado estas 8 palabras. Coloca cada una en su hueco.**



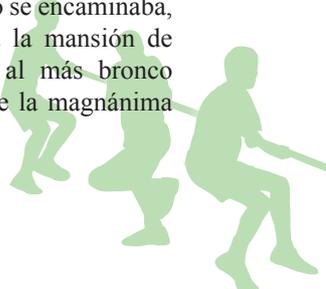
ἦειδεν	ἐποίησεν	ἀπέπλειον	Ὀδυσσεύς
πόλιν	ἐρύσαντο	ἔπαθόν	ἦρχετο

“Δημόδοκ’, ἔξοχα δὴ σε βροτῶν αἰνίζομ’ ἀπάντων·
ἢ σέ γε Μοῦσ’ ἐδίδαξε, Διὸς πάϊς, ἢ σέ γ’ Ἀπόλλων·
λίην γάρ κατὰ κόσμον Ἀχαιῶν οἶτον αἰεῖδεις,
ὄσσ’ ἔρξαν τ’(1) τε καὶ ὄσσ’ ἐμόγησαν Ἀχαιοί,
ὥς τέ που ἢ αὐτὸς παρεὼν ἢ ἄλλου ἀκούσας.
ἀλλ’ ἄγε δὴ μετάβηθι καὶ ἵππου κόσμον ἄεισον
δουρατέου, τὸν(2) Ἐπειὸς σὺν Ἀθήνῃ,
ὄν ποτ’ ἐς ἀκρόπολιν δόλον ἦγαγε διὸς(3)
ἀνδρῶν ἐμπλήσας, οἱ Ἴλιον ἐξαλάπαξαν.
αἶ κεν δὴ μοι ταῦτα κατὰ μοῖραν καταλέξῃς,
αὐτίκα καὶ πᾶσιν μυθήσομαι ἀνθρώποισιν,
ὥς ἄρα τοι πρόφρων θεὸς ὥπασε θέσπιν ἀοιδήν.”
ὥς φάθ’, ὁ δ’ ὀρμηθεὶς θεοῦ(4), φαῖνε δ’
ἀοιδήν,
ἔνθεν ἑλών, ὥς οἱ μὲν εὖσσελμων ἐπὶ νηῶν
βάντες(5), πῦρ ἐν κλισίῃσι βαλόντες,
Ἀργεῖοι, τοὶ δ’ ἦδη ἀγακλυτὸν ἄμφ’ Ὀδυσῆα
εἶατ’ ἐνὶ Τρώων ἀγορῇ κεκαλυμμένοι ἵππων·
αὐτοὶ γάρ μιν Τρῶες ἐς ἀκρόπολιν(6).
ὥς ὁ μὲν ἐστήκει, τοὶ δ’ ἄκριτα πόλλ’ ἀγόρευον
ἦμενοι ἄμφ’ αὐτόν· τρίχα δέ σφισιν ἦνδανε βουλή,
ἢε διατμήξαι κοῖλον δόρυ νηλεῖ χαλκῷ,
ἢ κατὰ πετράων βαλέειν ἐρύσαντας ἐπ’ ἄκρης,
ἢ ἐάαν μέγ’ ἄγαλμα θεῶν θελκτήριον εἶναι,
τῇ περ δὴ καὶ ἔπειτα τελευτήσεσθαι ἔμελλεν·
αἶσα γὰρ ἦν ἀπολέσθαι, ἐπὶν πόλις ἀμφικαλύψη
δουράτεον μέγαν ἵππον, ὅθ’ εἶατο πάντες ἄριστοι
Ἀργεῖοι Τρῶεσσι φόνον καὶ κῆρα φέροντες.
.....(7) δ’ ὥς ἄστου διέπραθον νῆες Ἀχαιῶν
ἰππόθεν ἐκχόμενοι, κοῖλον λόχον ἐκπρολιπόντες.
ἄλλον δ’ ἄλλη ἄειδε(8) κεραϊζέμεν αἰπήν,
αὐτὰρ Ὀδυσῆα προτὶ δώματα Δηϊφόβοιο
βήμεναι, ἢ ὕτ’ Ἄρηα, σὺν ἀντιθέῳ Μενελάῳ.
κεῖθι δὴ αἰνότατον πόλεμον φάτο τολμήσαντα
νικῆσαι καὶ ἔπειτα διὰ μεγάλθυμον Ἀθήνην.

“Demódoco, mucho más que a cualquier otro hombre te admiro. Te ha aleccionado o bien la Musa, hija de Zeus, o bien Apolo. Porque cantas con extraordinaria precisión la expedición de los aqueos, cuánto hicieron y sufrieron, y cuánto los aqueos se esforzaron, como si tú mismo hubieras estado allí, o acaso lo oyeras de otro. Pero, venga, avanza más adelante y canta la gesta del caballo de madera, el que Epeo construyó con la ayuda de Atenea, el que entonces el divino Odiseo llevara como trampa hasta la ciudadela habiéndolo llenado de los guerreros que arrasaron Troya. Si, según mis ruegos, cuentas todo eso en buen orden, proclamaré enseguida ante todos los humanos que fue un dios protector quien te concedió el divino don de tu canto”.

Así dijo, y el otro, impulsado por un dios, comenzaba su cantar partiendo del momento aquel en que ellos subieron a sus sólidas naves y en ellas zarparon, después de haber prendido fuego a sus tiendas. Pero otros argivos se quedaban junto al muy famoso Odisea escondidos en el caballo y transportados luego a la plaza de Troya. Los mismos troyanos los arrastraron a la ciudadela. Allí el caballo permanecía en pie, mientras los otros discutían agrupados en torno a él. La asamblea discutía dos opciones: destrozarlo pronto la madera con el aguzado bronce, o empujarlo hasta la cumbre y precipitarlo sobre las rocas; o bien dejarlo allí como ofrenda consagrada a sus dioses. Esta opinión fue la que iba a imponerse al final, porque era el destino que la ciudad pereciera cuando albergara al gran caballo de madera, donde montaban guardia todos los príncipes argivos que llevaban masacre y ruina a los troyanos.

Sabía cómo arrasaron la ciudad los hijos de los aqueos, al desparramarse saliendo del caballo, fuera de su cóncava madriguera. Empezó a cantar cómo cada uno por un lado saqueaba la alta ciudadela, mientras Odiseo se encaminaba, en compañía del heroico Menelao, hacia la mansión de Deífobo. Relató que allí avanzó audaz al más bronco combate y que venció luego con ayuda de la magnánima Atenea.



B.1.2. ¿Conoces en la literatura española algún otro tipo de literatura que se interpretara de la misma manera que hace Demódoco?

B.2. La de Homero es poesía épica. La tragedia es también un género poético que surgió posteriormente. Este texto es el comienzo de la tragedia *Agamenón* de Esquilo (525-456 a.C) en ella encontramos una red de comunicación muy antigua.

La obra comienza en el palacio de Agamenón en Argos con un guardián que está en la azotea oteando el horizonte a la espera de una señal que anuncie la toma de Troya, también llamada Ilión. El guardián se queja porque lleva así un año. La señal es una hoguera encendida a distancia, y que sería la última de una cadena de hogueras que desde Troya indicaría su caída. El señor del palacio, Agamenón, es el comandante en jefe de los ejércitos griegos que han ido a tomar Troya. Su esposa le aguarda.

Esquilo, *Agamenón* 1-30 (trad. de Enrique A. Ramos Jurado, Alianza Editorial).



[Caballo de madera](#) usado en la película Troya (2004)

{ΦΥΛΑΞ}

GUARDIÁN:

Θεοὺς μὲν αἰτῶ τῶνδ' ἀπαλλαγὴν πόνων,
φρουρᾶς ἐτείας μῆκος, ἦν κοιμώμενος
στέγαις Ἀτρειδῶν ἄγκαθεν, κυνὸς δίκην,
ἄστρων κάτοιδα νυκτέρων ὀμήγυριν,
καὶ τοὺς φέροντας χεῖμα καὶ θέρος βροτοῖς
λαμπροὺς δυνάστας, ἐμπρέποντας αἰθέρι
[ἀστέρας, ὅταν φθίνωσιν, ἀντολάς τε τῶν].
καὶ νῦν φυλάσσω λαμπάδος τὸ **σύμβολον**,
αὐγὴν **πυρὸς** φέρουσιν ἐκ Τροίας φάτιν
ἀλώσιμόν τε βάζιν· ὧδε γὰρ κρατεῖ
γυναικὸς ἀνδρόβουλον ἐλπίζον κέαρ.
εὖτ' ἂν δὲ νυκτίπλαγκτον ἔνδροσόν τ' ἔχω
εὐνήν **ὄνειροις** οὐκ ἐπισκοπούμενην
ἐμήν – **φόβος** γὰρ ἀνθ' ὕπνου παραστατεῖ,
τὸ μὴ βεβαίως βλέφαρα συμβαλεῖν **ὕπνω** –
ὅταν δ' αἰεῖδεν ἢ μινύρεσθαι δοκῶ,
ὕπνου τόδ' ἀντίμολπον ἐντέμνων ἄκος,
κλαίω τότ' οἴκου τοῦδε συμφορὰν στένων
οὐχ ὡς τὰ πρόσθ' **ἄριστα** διαπονουμένου.
νῦν δ' εὐτυχῆς γένοιτ' ἀπαλλαγὴ πόνων
εὐαγγέλου φανέντος ὀρφναίου πυρός.
ὦ χαῖρε λαμπτήρ, **νυκτὸς** ἡμερήσιον
φάος πιφασκῶν καὶ χορῶν κατάστασιν
πολλῶν ἐν Ἄργει, τῆσδε συμφορᾶς χάριν.
ιοῦ ἰοῦ.

A los dioses suplico la liberación de estas penalidades, de esta guardia de un año de largor, durante la cual echado en el tejado de los Atridas sobre los codos, como un perro, he llegado a conocer a la perfección la asamblea de los astros nocturnos y a los que portan el invierno y el verano a los mortales, a los brillantes soberanos, que resplandecen en el éter, a los astros cuando declinan y en sus ortos. Y ahora estoy aguardando la señal de una antorcha, el brillo de fuego que nos traiga desde Troya la noticia y el rumor de su toma, pues así lo ordena el corazón expectante de una mujer de viril decisión. Mas cuando ocupó mi lecho, errante en la noche, impregnado de rocío, no visitado por el sueño –pues el miedo en lugar del sueño me acompaña como para no cerrar con firmeza los párpados por el sueño-, cuando pienso en cantar o tararear, extrayendo así un remedio como antídoto del sueño, me echo a llorar entonces, lamentando la desgracia de esta casa, no regida de la mejor manera como antes. ¡Que ahora haya feliz liberación de estas penalidades porque brille el nocturno fuego portador de buenas nuevas! (*El GUARDIÁN ve la señal*) ¡Salve, luminaria, que anuncias en la noche luz diurna y la formación de numerosos coros en Argos por esta ventura!

¡Eh, eh!

A la mujer de Agamenón le indico de forma clara que, levantándose presta del lecho, eleve un grito de buen agüero para esta casa por esta antorcha, en el caso de que la ciudad de Ilión haya sido tomada, como la hoguera anuncia con su resplandor.

Ἀγαμέμνωνος **γυναικὶ σημαίνω** τὸρῶς
εὐνῆς ἐπαντείλασαν ὡς **τάχος** δόμοις
ὄλολυγμὸν εὐφημοῦντα τῆδε λαμπάδι
ἐπορθιάζειν, εἶπερ Ἴλιου **πόλις**
ἑάλωκεν, ὡς ὁ φρυκτὸς **ἀγγέλλων** πρέπει·

B.2.1. Una desgracia se cernirá sobre Agamenón. Investiga cuál.

B.2.2. Indica palabras castellanas que procedan de las palabras en negrita.

B.3. La biblioteca de Alejandría

La biblioteca de Alejandría fue fundada en la primera mitad del siglo III a.C. por el rey Ptolomeo.



B.3.1. El nombre del autor de esta carta, Aristeas, es un pseudónimo de un autor desconocido. Demetrio de Falero llegó a Alejandría en 294 a.C.

Lee el texto en voz alta.

Pseudo-Aristeas, Carta a Filócrates 9. 10

Κατασταθείς ἐπὶ τῆς τοῦ βασιλέως βιβλιοθήκης Δημήτριος ὁ Φαληρεὺς ἐχρηματίσθη πολλὰ διάφορα πρὸς τὸ συναγαγεῖν, εἰ δυνατόν, ἅπαντα τὰ κατὰ τὴν οἰκουμένην βιβλία· καὶ ποιούμενος ἀγορασμοὺς καὶ μεταγραφὰς ἐπὶ τέλος ἤγαγεν, ὅσον ἐφ' ἑαυτῷ, τὴν τοῦ βασιλέως πρόθεσιν. (10) Παρόντων οὖν ἡμῶν ἐρωτηθεὶς· Πόσαι τινὲς μυριάδες τυγχάνουσι βιβλίων; Εἶπεν· Ὑπὲρ τὰς εἴκοσι, βασιλεῦ· σπουδάσω δ' ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ πρὸς τὸ πληρωθῆναι πενήκοντα μυριάδας τὰ λοιπὰ.

Demetrio de Falero fue puesto al mando de la biblioteca real y se puso a su disposición grandes sumas de dinero para recopilar, si era posible, todos los libros en el mundo conocido. Mediante adquisiciones y transcripciones llevó a su cumplimiento el proyecto del rey en la medida de sus posibilidades. (10) Yo estaba allí cuando el rey le preguntó: “¿Cuántos miles de libros tenemos?”. Él respondió: “Más de doscientos mil, señor, pero procuraré llegar pronto a las quinientos mil”.

B.3.3. En la película *Ágora* de Alejandro Amenábar (2009) aparece la ciudad de Alejandría del siglo IV d.C. Míralo en el siguiente trailer de la película:



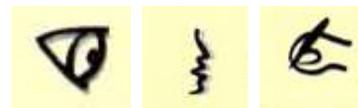
<http://www.youtube.com/watch?v=-WSU-hh2j2g>
(Agora Trailer, 1:41)

B.4. Investiga cuál fue el destino de esa magnífica biblioteca.



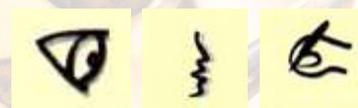
NAYTIAIA

En una geografía accidentada y con gran número de islas, la navegación era el modo de comunicación más eficaz entre los griegos. De hecho, los griegos exploraron todo el Mediterráneo y establecieron colonias en su perímetro. En los dos siguientes textos Heródoto explica cómo fueron los primeros contactos de los griegos con Andalucía. **Léelos en voz alta y tradúcelos.**



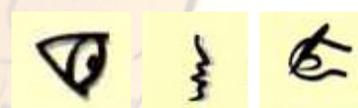
C.1.1. Heródoto I 163 (adaptado). Los griegos foceos llegan a Tartesos.

Οἱ δὲ Φωκαεῖς ναυτιλαίαις μακρῆαις πρῶτοι Ἑλλήνων ἐχρήσαντο, καὶ τὸν τε Ἀδρίαν καὶ τὴν Τυρσηνίαν καὶ τὴν Ἰβηρίαν καὶ τὸν Ταρτησσὸν οὗτοι εἰσι οἱ καταδέξαντες· ἐναυτίλλοντο δὲ οὐ στρογγύλαις ναυσὶ ἀλλὰ πεντηκοντέροις. Ἀφικόμενοι δὲ ἐς τὸν Ταρτησσὸν προσφιλεῖς ἐγένοντο τῷ βασιλεῖ τῶν Ταρτησίων, ᾧ οὖνομα μὲν ἦν Ἀργανθώνιος, ἐτυράννευσε δὲ Ταρτησοῦ ὀγδώκοντα ἔτεα, ἐβίωσε δὲ τὰ πάντα εἴκοσι καὶ ἑκατόν. Τούτῳ δὴ τῷ ἀνδρὶ προσφιλεῖς οἱ Φωκαεῖς ἐγένοντο, καὶ τὰ μὲν πρῶτὰ σφραεὶς ἐκλιπόντας Ἰωνίαν ἐκέλευε τὸν Ταρτησσὸν οἰκῆσαι, μετὰ δέ, ὡς τοῦτό γε οὐκ ἔπειθε τοὺς Φωκαεῖας, ἔδωρεῖ σφι χρήματα τεῖχος περιβαλέσθαι τὴν πόλιν. Ἐδωρεῖ δὲ ἀφειδέως· καὶ γὰρ καὶ ἡ περίοδος τοῦ τεύχεος οὐκ ὀλίγοι στάδιοι εἰσι, τοῦτο δὲ πᾶν λίθων μεγάλων. (Pero Focea fue tomada por los persas hacia 540 a.C.)



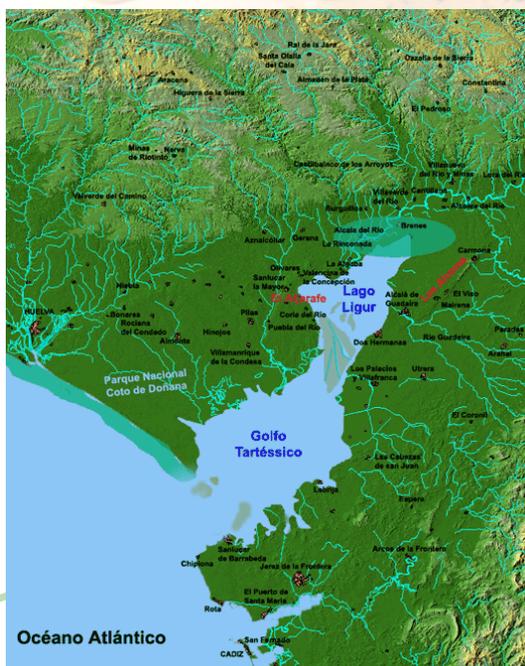
C.1.2. Heródoto IV 152 (adaptado): los griegos samios llegan a Tartesos y comercian

Αὐτοὶ δὲ, ἀναγόμενοι ἐκ τῆς νήσου καὶ γλιχόμενοι Αἰγύπτου, ἔπλεον ἀποφερόμενοι ἀπληρώτη ἀνέμῳ· καὶ οὐ γὰρ ἐπαύετο τὸ πνεῦμα, Ἡρακλέας στήλας διεκπερήσαντες ἀφίκοντο ἐς Ταρτησσόν, θεία πομπή χρεώμενοι. Τὸ δὲ ἐμπόριον τοῦτο ἦν ἀκήρατον τοῦτον τὸν χρόνον, ὥστε ἀπονοστήσαντες οὗτοι ὀπίσω μέγιστα δὴ Ἑλλήνων πάντων ἐκ φορτίων ἐκέρδησαν ...



C.2. Pausanias escribió en el siglo II d.C. una guía de viajes en la que describía Grecia. En el siguiente texto verás cómo hace referencia también a Tartesos. Léelo y tradúcelo.

Pausanias, *Descripción de Grecia* VI 19, 3



Ταρτησίων δὲ εἶναι ποταμὸν ἐν χώρᾳ τῇ Ἰβήρων λέγουσι στόμασιν ἐς θάλασσαν κατερχόμενον δυσι καὶ ὁμόνυμον αὐτῷ πόλιν ἐν μέσῳ τοῦ ποταμοῦ τῶν ἐκβολῶν κειμένην· τὸν δὲ ποταμὸν μέγιστόν τε ὄντα τῶν ἐν Ἰβηρίᾳ καὶ ἄμωπτιν παρεχόμενον Βαίτιν ὀνόμασαν οἱ ὕστερον, εἰσι δ' οἱ Καρπίαν Ἰβήρων πόλιν καλεῖσθαι νομίζουσι τὰ ἀρχαιότερα Ταρτησσόν.

Este texto lo tienes en esta [página web](http://personal.us.es/fcojose/Distancias/estuario%20geologia/Estuario0.htm), donde, si haces clic en una palabra, se te dice el significado en inglés y su análisis morfológico.

Situación del estuario del Guadalquivir aprox. hace 20.000-6.000 años. Autor: F.J. Barragán. De <http://personal.us.es/fcojose/Distancias/estuario%20geologia/Estuario0.htm>

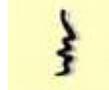
C.2.1. El misterio de Tartesos. Has leído tres textos griegos sobre Tartesos. ¿Pero sabemos dónde se ubicaba exactamente? Haz una investigación al respecto con la ayuda de tu profesor o profesora.

C.2.2. PORTFOLIO: Escribe una breve biografía de Adolf Schulten.



C.3. Otro gran viajero fue Estrabón, quien en el siglo I a.C.-I d.C. escribió una gran obra titulada Geografía, en la que describía el mundo entonces conocido. El libro III lo dedicó a la geografía de la Península Ibérica. A continuación tienes una selección de textos de ese libro donde se describen partes de Andalucía (trad. de J. Gómez Espelosín, Alianza ed. Entre paréntesis se han incluido las posibles equivalencias de las localidades con las de hoy día según esa edición).

Léelos en voz alta y traduce la sección que falta (en negrita). Busca en el texto las localidades más próximas al lugar donde vives y copia el texto griego que habla de ellas.



III.1.3: Ἔοικε γὰρ βύρση τεταμένη κατὰ μῆκος μὲν ἀπὸ τῆς ἐσπέρας ἐπὶ τὴν ἕω τὰ πρόσθια ἐχούση μέρη πρὸς τῇ ἕω, κατὰ πλάτος δ' ἀπὸ τῶν ἄρκτων πρὸς νότον.

III.1.3: Pues Iberia se parece a una piel de buey, desplegada en longitud de occidente a oriente (las partes delanteras hacia el este) y en extensión de norte a sur.

III.1.6: αὕτη μὲν οὖν ἡ χώρα μετρίως ἐστὶν εὐδαίμων, ἡ δ' ἐφεξῆς πρὸς ἕω κειμένη καὶ νότον ὑπερβολὴν οὐκ ἀπολείπει πρὸς ἅσασαν κρινομένη τὴν οἰκουμένην ἀρετῆς χάριν καὶ τῶν ἐκ γῆς καὶ θαλάττης ἀγαθῶν. αὕτη δ' ἐστὶν ἣν ὁ Βαίτις διαρρεῖ ποταμός, ἀπὸ τῶν αὐτῶν μερῶν τὴν ἀρχὴν ἔχων ἀφ' ὧν περ καὶ ὁ Ἄνας καὶ ὁ Τάγος, μέσος πως ἀμφοῖν τούτων ὑπάρχων κατὰ μέγεθος· παραπλησίως μέντοι τῷ Ἄνα κατ' ἀρχὰς ἐπὶ τὴν ἐσπέραν ῥυεὶς εἴτ' ἐπιστρέφει πρὸς νότον καὶ κατὰ τὴν αὐτὴν ἐκδίδωσι τούτῳ παραλίαν. καλοῦσι δ' ἀπὸ μὲν τοῦ ποταμοῦ Βαιτικήν, ἀπὸ δὲ τῶν ἐνοικούντων Τουρθητανίαν· τοὺς δ' ἐνοικοῦντας Τουρθητανούς τε καὶ Τουρδούλους προσαγορεύουσιν, οἱ μὲν τοὺς αὐτοὺς νομίζοντες οἱ δ' ἑτέρους· ... νυνὶ δ' ἐν αὐτοῖς οὐδεὶς φαίνεται διορισμός. **σοφώτατοι δ' ἐξετάζονται τῶν Ἰβήρων οὗτοι καὶ γραμματικῇ χρῶνται καὶ τῆς παλαιᾶς μνήμης ἔχουσι συγγράμματα καὶ ποιήματα καὶ νόμους ἐμμέτρους ἐξακισχιλίων ἐπῶν, ὡς φασιν· καὶ οἱ ἄλλοι δ' Ἰβηρες χρῶνται γραμματικῇ, οὐ μὴ δ' ἰδέα· οὐδὲ γὰρ γλώττη μὴ.**

III.1.6: Pues este territorio es moderadamente fértil. Pero el que viene a continuación, situado hacia el este y el sur, no deja lugar a la exageración cuando se lo compara con toda la tierra habitada a causa de su cualidad y de los bienes que producen tanto la tierra como el mar. Pues éste es el territorio que atraviesa el río Betis (*Guadalquivir*), que tiene sus fuentes en aquellas mismas regiones de donde proceden también el Anas (*Guadiana*) y el Tajo, y que ocupa un lugar intermedio por su tamaño entre estos dos... Denominan a este territorio Bética a partir del nombre del río, y Turdetania por sus habitantes. A los que habitan allí los denominan turdetanos y túrdulos, unos consideran que se trata del mismo pueblo, otros que de dos diferentes...; en la actualidad sin embargo no parece que exista diferencia alguna entre ellos.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

III.1.7-8: Τῆς δὲ παραλίας ταύτης, εἰς ἣν ὁ τε Βαίτις καὶ ὁ Ἄνας ἐκδίδωσι, καὶ τῶν ἐσχάτων τῆς Μαυρουσίας εἰς τὸ μεταξύ ἐμπύπτον τὸ Ἀτλαντικὸν πέλαγος ποιεῖ τὸν κατὰ στήλας πορθμόν, καθ' ὃν ἡ ἐντὸς θάλαττα συνάπτει τῇ ἐκτός. ἐνταῦθα δὴ ὄρος ἐστὶ..., ἡ Κάλπη, τῇ περιοχῇ

III.1.7-8: El mar atlántico penetra entre este litoral, en el que desembocan el Betis y el Anas, y los confines de la Maurusia (*Marruecos-Argelia*), y forma el estrecho de las Columnas (*de Gibraltar*), por el que el mar interior se une al exterior. Allí se halla una montaña ...; se llama Calpe



μὲν οὐ μέγα τῷ δ' ὕψει μέγα καὶ ὄρθιον ὥστε πόρρωθεν νησοειδὲς φαίνεσθαι. ... καὶ πρὸς αὐτὸ Καρτηρία πόλις ἐν τετταράκοντα σταδίοις ἀξιόλογος καὶ παλαιά, ναύσταθμόν ποτε γενομένη τῶν Ἰβήρων. ἔνιοι δὲ καὶ Ἡρακλέους κτίσμα λέγουσιν αὐτήν, ... Εἶτα Μελλαρία ταριχείας ἔχουσα καὶ μετὰ ταῦτα Βελῶν πόλις καὶ ποταμός. ... εἶτα Γάδαιρα, πορθμῶ στενῶ διειργομένη νῆσος ἀπὸ τῆς Τουρδητανίας, διέχουσα τῆς Κάλπης περὶ ἑπτακοσίους καὶ πεντήκοντα σταδίου· οἱ δὲ ὀκτακοσίους φασίν. ἔστι δ' ἡ νῆσος αὕτη τᾶλλα μὲν οὐδὲν διαφέρουσα τῶν ἄλλων, ἀνδρεία δὲ τῶν ἐνοικούντων τῇ περὶ τὰς ναυτιλίας καὶ φιλία πρὸς Ῥωμαίους τοσαύτην ἐπίδοσιν εἰς πᾶσαν εὐτυχίαν ἔσχεν ὥστε καίπερ ἐσχάτη ἰδρυμένη τῆς γῆς ὀνομαστοτάτη τῶν ἀπασῶν ἐστίν.

III.1.9. Ἐφεξῆς δ' ἐστὶν ὁ Μενεσθέως καλούμενος λιμὴν καὶ ἡ κατὰ Ἄσταν ἀνάχυσις καὶ Νάβρισσαν. ... εἶτ' εὐθὺς αἱ ἐκβολαὶ τοῦ Βαίτιος διχῆ σχιζόμεναι· ἡ δὲ ἀπολαμβανομένη νῆσος ὑπὸ τῶν στομάτων ἑκατόν, ὡς δ' ἔνιοι καὶ πλειόνων σταδίων, ἀφορίζει παραλίαν. ἐνταῦθα δὲ που καὶ τὸ μαντεῖον τοῦ Μενεσθέως ἐστὶ, καὶ ὁ τοῦ Καιπίωνος ἴδρυται πύργος ἐπὶ πέτρας ἀμφικλύστου, θαυμασίως κατεσκευασμένος, ὥσπερ ὁ Φάρος, τῆς τῶν πλοῖζομένων σωτηρίας χάριν. ... ἐντεῦθεν δ' ὁ τοῦ Βαίτιος ἀνάπλους ἐστὶ καὶ πόλις Ἐβοῦρα καὶ τὸ τῆς Φωσφόρου ἱερόν, ἣν καλοῦσι Λοῦκεμ δουβίαν· εἶθ' οἱ τῶν ἀναχύσεων τῶν ἄλλων ἀνάπλοι, καὶ μετὰ ταῦτα ὁ Ἄνας ποταμός, δίστομος καὶ οὗτος, καὶ ὁ ἐξ αὐτῶν ἀνάπλους·

III.2.1. Τῆς δ' οὖν ἐντὸς τοῦ Ἄνα παραλίας ὑπερκεῖσθαι συμβαίνει τὴν Τουρδητανίαν, ἣν ὁ Βαῖτις διαρρεῖ ποταμός. ... μέγεθος δ' οὐ πλεῖον ἐστὶ τῆς χώρας ταύτης ἐπὶ μῆκος καὶ πλάτος ἢ δισχίλιοι στάδιοι. πόλεις δ' ὑπερβάλλουσαι

(*peñón de Gibraltar*) y no es muy grande de perímetro, pero sí de altura, y está cortada a pico, de manera que desde la distancia parece que tiene forma de una isla... y junto a ella a unos cuarenta estadios (7,4 km) se encuentra la ciudad de Calpe (*Carteya, en San Roque*), digna de consideración y antigua, que fue un tiempo puerto de los iberos; algunos alegan incluso que Calpe es una fundación de Heracles... A continuación se halla Menlaria (*Valdevaqueros, en Tarifa*), que posee salazones, y después de ésta, la ciudad y el río de Belón (*Baelo Claudia*), con espacios propios para el comercio y para la elaboración de salazones... A continuación se encuentra Gades (*Cádiz*), una isla separada de Turdetania por un reducido estrecho, distante de Calpe unos setecientos cincuenta estadios (139,2 km) (según algunos ochocientos, 148,5 km); esta isla no se diferencia en nada de las demás, pero por el valor de sus habitantes en las navegaciones y por su amistad con los romanos alcanzó tal grado de apogeo en todos los aspectos, que, aunque se encuentra situada en el confín de la tierra, es la más célebre de todas. ...

III.1.9. A continuación se halla el llamado Puerto de Menesteo (*Castillo de Doña Blanca o Puerto de Sta. María*) y el estero de Asta (*Mesas de Asta*) y de Nabrisa (*Lebrija*)... Inmediatamente después viene la desembocadura del Betis, que se bifurca en dos ramales; la isla configurada por las bocas delimita un litoral de cien estadios (18 km.) (pero según algunos de un número mucho mayor). Allí en algún lugar se halla el oráculo de Menesteo, también se alza la torre de Cepión (*Chipiona*) sobre unas rocas batidas por las olas, construida de manera admirable, como el faro, para la salvación de los navegantes... A continuación se encuentra la desembocadura que permite remontar el Betis, la ciudad de Ebura (*cortijo de Evora, en Sanlúcar de Barrameda*) y el santuario de la diosa Fósforo, a la que denominan Lux Dubia (*El Tesorillo, cerca de Sanlúcar*). A continuación los cursos que permiten remontar otros esteros y a continuación el río Anas, también éste con dos bocas, y cursos para remontar navegando por cada una de ellas. ...

III.2.1. La Turdetania que atraviesa el río Betis se extiende hacia el interior del litoral de este lado del Anas... El tamaño de este territorio en longitud y anchura no es mayor de dos mil estadios (370 km), pero las ciudades son

τὸ πλῆθος· καὶ γὰρ διακοσίας φασί· ... πλεῖστον δ' ἦ τε Κόρδουβα ἠϋξῆται, Μαρκέλλου κτίσμα, καὶ δόξη καὶ δυνάμει καὶ ἡ τῶν Γαδιτανῶν πόλις, ἡ μὲν διὰ τὰς ναυτιλίας καὶ διὰ τὸ προσθέσθαι Ῥωμαίοις κατὰ συμμαχίας ἡ δὲ χώρας ἀρετῇ καὶ μεγέθει, προσλαμβάνοντος καὶ τοῦ ποταμοῦ Βαίτιος μέγα μέρος· ὄκησάν τε ἐξ ἀρχῆς Ῥωμαίων τε καὶ τῶν ἐπιχωρίων ἄνδρες ἐπίλεκτο· καὶ δὴ καὶ πρώτην ἀποικίαν ταύτην εἰς τούσδε τοὺς τόπους ἔστειλαν Ῥωμαῖοι. μετὰ δὲ ταύτην καὶ τὴν τῶν Γαδιτανῶν ἡ μὲν Ἴσπαλις ἐπιφανής, καὶ αὐτὴ ἀποικος Ῥωμαίων· νυνὶ δὲ τὸ μὲν ἐμπόριον συμμένει, τῇ τιμῇ δὲ καὶ τῷ ἐποικῆσαι νεωστὶ τοὺς Καίσαρος στρατιώτας ἡ Βαίτις ὑπερέχει καίπερ οὐ συνοικουμένη λαμπρῶς.

III.2.2. Μετὰ δὲ ταύτας Ἰτάλικα καὶ Ἴλιπα ἐπὶ τῷ Βαίτι, Ἄστιγες δ' ἀπωτέρω καὶ Κάρμων καὶ Ὀβούλκων, ἔτι δὲ ἐν αἷς οἱ Πομπηίου παῖδες κατεπολεμήθησαν, Μοῦνδα καὶ Ἀτέγουα καὶ Οὔρσων καὶ Τοῦκικς καὶ Οὐλία καὶ Αἶγουα· ἅπασαι δ' αὗται Κορδύβης οὐκ ἄπωθεν. τρόπον δὲ τινα μητρόπολις κατέστη τοῦ τόπου τούτου Μοῦνδα·

III.2.5. Καταμαθόντες δ' οὖν τὴν φύσιν τῶν τόπων οἱ ἄνθρωποι καὶ τὰς ἀναχύσεις ὁμοίως ὑπουργεῖν τοῖς ποταμοῖς δυναμένας πόλεις ἔκτισαν ἐπ' αὐτῶν καὶ ἄλλας κατοικίας, καθάπερ ἐπὶ τῶν ποταμῶν· τούτων δ' ἐστὶν ἡ τε Ἄστα καὶ Νάβρισσα καὶ Ὀνοβα καὶ Ὀσσόνοβα καὶ Μαίνοβα καὶ ἄλλαι πλείους. ...

III.2.10. ἐν δὲ καὶ Καστλῶνι καὶ ἄλλοις τόποις ἴδιόν ἐστι μέταλλον ὀρυκτοῦ μολίβδου· παραμέμκται δέ τι καὶ τούτῳ τοῦ ἀργύρου μικρόν, οὐχ ὥστε λυσιτελεῖν ἀποκαθαίρειν αὐτόν.

III.4.2-3 Κατὰ μέρος δὲ ἀπὸ Κάλπης ἀρξαμένοις ῥάχις ἐστὶν ὄρεινὴ τῆς Βαστητανίας καὶ τῶν Ἰρητανῶν δασεῖαν ὕλην ἔχουσα καὶ μεγαλόδενδρον, διορίζουσα τὴν παραλίαν ἀπὸ τῆς μεσογαίας. πολλαχοῦ δὲ κἀνταῦθά ἐστι χρυσεῖα

muy numerosas (se afirma que hay incluso doscientas) ... Las que han alcanzado mayor auge tanto en fama como en poder son Corduba (fundación de Marcelo) y la ciudad de los gaditanos, ésta por sus navegaciones y por haberse vinculado a los romanos mediante alianza, la otra por la cualidad y extensión de su territorio, a lo que ha contribuido también en buena medida el río Betis; la habitaron en principio individuos elegidos de los romanos y de los indígenas; efectivamente Corduba (*Córdoba*) fue la primera colonia que los romanos enviaron hacia estas regiones. A continuación de ésta y la de los gaditanos es también importante Hispalis (*Sevilla*), también ella colonia de los romanos; pero en la actualidad subsiste como lugar de intercambio, pues en distinción la supera Betis (*¿Triana?*) por el hecho de haber acogido recientemente a soldados de César, aunque no posee habitantes ilustres.

III.2.2. Después de éstas vienen Itálica e Ilipa (*Alcalá del Río*), a orillas del Betis, y más lejos Astigis (*Écija*), Carmo (*Carmona*) y Obulco (*Porcuna*); y después las ciudades en las que fueron vencidos los hijos de Pompeyo: Munda (*Alto de las Camorras, cerca de Osuna*), Ategua (*Teba la Vieja, Córdoba*), Urso (*Osuna*), Tucci (*Martos*), Ulia (*Montemayor*) y Egua (*El Castillejo, en Alcolea del Río*); todas éstas no están lejos de Corduba; de alguna manera Munda se erigió como metrópolis de esta región ...

III.2.5. Así pues, los habitantes del país, como han observado la naturaleza de estas regiones y que los esteros podían prestar los mismos servicios que los ríos, fundaron ciudades poderosas en sus orillas y otros establecimientos, al igual que junto a los ríos: entre estas figuran Asta (*Mesas de Asta, en Jerez*), Nabrisa (*Lebrija*), Onoba (*Huelva*), Osonoba (*Faro, Portugal*), Menoba (*Cerro del Mar, Torre del Mar, Málaga*) y muchas otras. ...

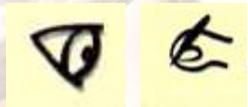
III.2.10. En Cástulo (*cerca de Linares*) y en otros lugares existen minas privadas de plomo excavado; y con éste se encuentra mezclada plata en pequeña cantidad de forma que no sería rentable purificarla.

III.4.2-3 Comenzando en detalle, a partir de Calpe se halla la cadena montañosa de la Bastetania y de los oretanos, con un bosque frondoso y grandes árboles, que delimita el litoral de las tierras del interior; en muchos lugares

καὶ ἄλλα μέταλλα. πόλις δ' ἐστὶν ἐν τῇ παραλίᾳ ταύτῃ πρώτη Μάλακα, ἴσον διέχουσα τῆς Κάλπης ὅσον καὶ τὰ Γάδαιρα· ἐμπόριον δ' ἐστὶν τοῖς ἐν τῇ περὶ αὐτὰ νομάσι, καὶ ταριχείας δὲ ἔχει μεγάλας. ταύτην τινὲς τῆ Μαινάκη τὴν αὐτὴν νομίζουσιν, ἢν ὑστάτην τῶν Φωκαϊκῶν πόλεων πρὸς δύσει κειμένην παρειλήφαμεν, οὐκ ἔστι δέ· ἀλλ' ἐκεῖνη μὲν ἀπωτέρω τῆς Κάλπης ἐστὶ, κατεσκαμμένη, τὰ δ' ἴχνη σώζουσα Ἑλληνικῆς πόλεως, ἢ δὲ Μάλακα πλησίον μᾶλλον, Φοινικικῆ τῷ σχήματι. ἐφεξῆς δ' ἐστὶν ἡ τῶν Ἑξιτανῶν πόλις, ἐξ ἧς καὶ τὰ ταρίχη ἐπωνύμως λέγεται. Μετὰ ταύτην Ἄβδηρα Φοινίκων κτίσμα καὶ αὐτή.

de allí también existen minas de oro y de otros metales. La primera ciudad en este litoral es Malaca (*Málaga*), que dista de Calpe lo mismo que Gades. Es un mercado para los nómadas de la costa de enfrente y tiene grandes saladeros. Algunos consideran que ésta es la misma que Mainake, de la que sabemos por tradición que fue la última ciudad de los focos hacia occidente; pero no lo es, sino que Mainake está más lejos de Calpe, está destruida hasta los cimientos, pero conserva huellas de una ciudad griega, en cambio Malaca está más cerca y es de apariencia fenicia. A continuación se halla la ciudad de los exitanos (*Almuñécar*), que ha dado también nombre a las salazones; después de ésta se halla Abdera (*Adra*), también fundación de los fenicios.

C.4. Tarea final. PORTFOLIO: traduce el siguiente texto al griego clásico:



Epimeteo repartió las capacidades (τὰς δυνάμεις) entre los animales pero dejó al ser humano desnudo y desarmado. Prometeo robó el fuego y se lo regaló a los hombres. Pero el hombre no tenía sabiduría política y no había ciudades. Entonces Zeus regaló a todos los hombres el sentido moral y la justicia. El dios Theuth le enseñó las letras al rey de Egipto Thamón y éste se las dio a todos los egipcios. Theuth decía que las letras no eran una medicina de la memoria. Los fenicios llevaron a los griegos las letras con Cadmo. Los aedos cantaban los trabajos y las penas de los aqueos. Uno de ellos era Agamenón, que tomó Troya y regresó a su casa. Todos esos libros del mundo estaban en la biblioteca de Alejandría.

Los griegos navegaron hasta Iberia. Los fenicios llegaron los primeros a Tartesos y fueron amigos del rey Argantonio, quien reinó ochenta años. También los samios atravesaron el estrecho de Gibraltar y llegaron a Tartesos. Tartesos era una ciudad, pero también un río que algunos llamaron Betis. El territorio que atraviesa el río Betis se llama Turdetania. Los turdetanos usaban una escritura y tenían leyes.



VOCABULARIO

ἀγάλμα, -τος, τό: estatua	κατάγειος, -ον: subterráneo
Ἀθηνᾶ, -ᾶς, ἡ: Atenea, diosa de la sabiduría	κερδαίνω: enriquecerse
ἀκήρατος, -ον: puro, sin mezcla	κλέπτω: robar
ἀκρόπολις, -εως, ἡ: acrópolis	κοσμέω: preparar
ἀμελετησία, -ας, ἡ: falta de práctica	κυβεία, -ας, ἡ: juego de dados
ἀνάγομαι: hacerse a la mar	λήθη, -ης, ἡ: olvido
ἄνθρωπος, -ου, ὁ: hombre	λίθος, -ου, ὁ: piedra
ἀνυπόδητος, ον: descalzo	λογισμός, -οῦ, ὁ: cálculo
ἄοπλος, ον: desarmado	μάθημα, -ατος, τό: conocimiento
ἀπηνιότης, -ου, ἡ: viento del este	μέγεθος, -εος [ους], τὸ: magnitud
ἀπονοστήω: regresar a casa	μέλλω + inf.: estar a punto de
ἀποφέρομαι: ser llevado	μετέχω: participar, rige genitivo
ἀρχή, -ῆς, ἡ: comienzo (κατ' ἀρχῆς: al principio)	μηχανάομαι: preparar
ἀσθενής, ἑς: débil	μνήμη, -ης: memoria
ἄστροτος, ον: descubierto	μνημον-ικός, ἡ, ὄν: memorioso
ἀφειδέως: despreocupadamente	μοῖρα, -ας: parte
ἀφικνέομαι: llegar (aor. ἀφικόμην)	μόνος, η, ον: único, solo
βίος, -ου, ὁ: vida	ναῦς, νέως, ἡ: nave
βιώω: vivir	ναυτιλία, -ας, ἡ: barco, navegación
βωμός, οῦ, ὁ: altar	ναυτίλλομαι: navegar
γένεσις, -εως, ἡ: nacimiento	νέμω: repartir
γένος, -εος [ους], τό: razas	νομίζω: rendir culto
γῆ, γῆς, ἡ: tierra	οἰκέω: vivir
γλίχομαι: buscar algo (+ gen.)	οἶκησις, -εως, ἡ: casa
γυμνός, -η, -ον: desnudo	ὄνομα, -τος, τό: nombre
διαθρόω: articular	ὀπίσω: adv. después
διεκπεράω: atravesar	ὀπλίζω: armar
δύναμις, -εως, ἡ: fuerza, capacidad	ὄρνειον, -ου, τό: pájaro
δωρέω: regalar	οὐκέτι: adverbio de tiempo “ya no”
ἐγγχωρέω: permitir	παρέχω: proporcionar
ἔδει: imperfecto del verbo impersonal δεῖ “ser preciso”	παρῆν: imperfecto del verbo πάρειμι “llegar”
εἰσελθεῖν: infinitivo de εἰσερχομαι, “entrar”	παύω: cesar
ἐκλείπω: abandonar	πειθω: convencer
ἐμμελῶς: armoniosamente	πεντηκοντέρος (scil. ναῦς) ἡ: (nave) de cincuenta remos
ἐντεχνος, ον: artístico	περιβάλλομαι: construir algo (ac.) alrededor de algo (ac.)
ἐξίνααι: infinitivo de ἐξέρχομαι “salir”.	πεττεία, -ας, -ῆ: juego de damas
ἐπανισόω: igualar	πλέω: navegar
ἐπειδή: conjunción causal “puesto que”	πνεύμα, -τος: viento
ἔπειτα: después	πόμπη, -ης, ἡ: protección
Ἐπιμηθεύς, ἑως, ὁ: Epimeteo, hermano de Prometeo	πορίζω: aportar
ἐπιδείκνυμι: enseñar	πρέπει: conviene
ἐπιχειρέω: ponerse a.	Προμηθεύς, -έως, ὁ: Prometeo
εὕρισκω: encontrar (aor. rad. tem. ἤρρον)	προσάπτω: proporcionar
ἔχω: tener. El imperfecto es εἶχον y el aoristo ἔσχον	προστάσσω: encargar
Ζεὺς, Διός, ὁ: Zeus	προσφιλ-ής, ἑς: amigo de (+ dat.)
ζῶον, -ου, τό: ser vivo	πτηρόν, -οῦ: ala
θεῖος, α, ον: divino	πῦρ, πυρός, ὁ: fuego
θεός, -οῦ, ὁ: dios	σοφία, -ας, ἡ: sabiduría
ἦδη: adv. de tiempo, significa “ya”	σποράδην: adv. separadamente
ἡ εἰμαρμένη ἡμέρα: el día señalado por el destino	στρογγύλος, η, ον: redondo
ἦν ἦσαν: imperfecto de εἶμι, “ser”.	στρωμνή, ῆς, ἡ: lecho, cama
ἔσθής, -ητος, ἡ: vestido, ropa	συγγένεια, -ας, ἡ: parentesco
Ἥφαιστος, -ου, ὁ: Hefesto, dios de la fragua y el fuego	σὺν: preposición “con”
θνητός, ἡ, ὄν: mortal	σῶζω: salvar
ἰδρύω: erigir	σωτηρία, -ας: salvación
ἰσχύς, -υος, ἡ: fuerza	ταχύ: adverbio “rápidamente”
καταδείκνυμι: inventar, introducir	τάχος, -εος [ους], τό: rapidez



τείχος, εος, τό: muralla
τέχνη, -ης, ή: arte, técnica
τροφή, -ής, ή: alimento
τυπόω: modelar
τυραννέω: reinar
υπόδεσις, -εως, ή: zapato
υπόμνησις, εως, ή: recuerdo
φοβρός, ά, όν: terrible
φορτία, -ων: mercancías
φυλακή, -ής, ή: vigilante, guardián
φωνή, ής, ή: voz, sonido
φώς, φωτός, τό: luz
χράομα: usar (+ dat.)
χρήμα, -τος: dinero
χρόνος, -οϋ, ό: tiempo



AUTO-EVALUACIÓN L2 GRIEGO A2

Leyenda:

Para las columnas: 1 ,2, 3, 4.

1: No. Es uno de mis objetivos.

2: No muy bien.

3: Bien.

4: Muy bien

Leer	1	2	3	4
Siempre que cuente con apoyo visual, pueda volver a leer y utilizar un vocabulario...				
<input type="checkbox"/> soy capaz de comprender notas o mensajes sencillos				
<input type="checkbox"/> soy capaz de entender cartas personales sencillas en las que se cuentan hechos de la vida cotidiana				
<input type="checkbox"/> soy capaz de encontrar y entender la información que me interesa en textos ilustrados				
<input type="checkbox"/> soy capaz de entender instrucciones básicas nombres e ilustraciones comentadas ayudan a la comprensión;				
<input type="checkbox"/> soy capaz de entender narraciones o relatos breves sobre temas que conozco si están escritos de manera sencilla;				
Escribir	1	2	3	4
Aunque cometa errores con cierta frecuencia ...				
<input type="checkbox"/> soy capaz de escribir una nota o mensaje;				
<input type="checkbox"/> soy capaz de escribir, en una carta personal, sobre aspectos de la vida cotidiana (personas, lugares, trabajo, estudios, familia, aficiones, etc.);				
<input type="checkbox"/> soy capaz de describir un acontecimiento y de decir qué ha pasado, dónde y cuándo en una carta personal o formal;				
Repertorio lingüístico	1	2	3	4
<input type="checkbox"/> Soy capaz de utilizar algunas estructuras sencillas.				
<input type="checkbox"/> Tengo un vocabulario suficiente para comunicarme en situaciones habituales.				
<input type="checkbox"/> Soy capaz de enlazar grupos de palabras por medio de conectores tales como "y", "pero", "porque".				
<input type="checkbox"/> Soy capaz de utilizar las palabras más usuales para expresar la secuencia temporal de un acontecimiento: "primero", "después", "más tarde", "entonces".				



